



Quebec licensee

## *In the footsteps of Jesus*

*Accompanied by Father Gilles Surprenant*

*From September 25th until October 7th, 2013*

*13 Days / 11 Nights*

---

*"Let the Holy Land and the Scriptures tell us about of this Jesus we want to meet,  
know, love and serve."*

## *Sur les Pas de Jésus*

*Accompagné par M. l'Abbé Gilles Surprenant*

*Du 25 septembre au 07 octobre 2013*

*13 jours / 11 nuits*

*« Laissons la Terre Sainte et les Écritures nous parler de ce Jésus  
que nous voulons rencontrer, connaître, aimer et servir. »*

*Itinéraire sujet à changement - Circuit exclusif, tous droits réservés*

*Itinerary subject to change - Exclusive Tour, all rights reserved*

## Holy Land Pilgrimage 2013 Pèlerinage en Terre Sainte

**DAY / JOUR 1** Wednesday / mercredi 25 Dorval Day of departure (airport / aéroport) du départ  
**Prayer gathering (Advent) – Rassemblement de prière (Avent) – Is 2:1-5; Ps 121; He 10:5-10; Mt 11:2-11)**

**DAY / JOUR 2** Thursday / jeudi 26 Tel Aviv Arrivée à l'Aéroport Ben Gurion Airport – transfer to Bethlehem / transfert à Bethléhem  
**4:00 pm Mass in Shepherd's Field chapel – Commemoration of the Annunciation to the shepherds 16h00 Messe dans une chapelle au Champ des Bergers – Sanctuaire des Saints Anges – Commémoration de l'Annonce aux Bergers – Isaie 11,1-10 – Psaume – Luc 2, 8-20**

**DAY / JOUR 3** Friday / vendredi 27 Bethlehem Nativity Grotto – Grotte de la Nativité – Line up to visit Nativity Grotto *birthplace of Jesus, Basilica of the Nativity*, etc – Mass at 11:00 am in St Joseph Chapel – Noon candlelight procession from St. Catherine's Chapel into the Nativity Church – lunch in a tent – afternoon visit to the *fortress of Herodium, built by Herod the Great, who ordered children less than 2 years killed.* – 7:00 pm dinner followed by a pilgrim meeting (1) **Mass at 10:00 am in St Helen Chapel – Mass of the Nativity**  
Noon candlelight procession from St. Catherine's Chapel into the Nativity Church – lunch in a tent – afternoon visit to the Herodion – 7:00 pm dinner followed by a pilgrim meeting (1) **Messe à 10h00 à la Chapelle St-Helene – Messe de la Nativité** Procession vers midi de la Chapelle Ste-Catherine vers l'Église de la Nativité – dîner sous la tente – visite de l'Hérodition en après-midi – souper à 19h00 suivi d'une rencontre des pèlerins (1)

**DAY / JOUR 4** Saturday / samedi 28 Jericho Visite à En-Gedi visit – *Qumran where Essene monks were living at the time of Jesus and where was found in the last century, the scrolls of the biblical texts...* **Qumran** là où les moines Esséniens vivaient au temps de Jésus et où au siècle dernier ont été trouvés des rouleaux de textes bibliques – lunch / dîner – **Dead Sea swim / baignade à la Mer Morte** – home to Jericho / rentrée à Jéricho **Mass in hotel before dinner – Mass of Mary Mother of God / Messe à l'hotel avant souper – Messe de Marie Mère de Dieu**

**DAY / JOUR 5** Sunday / dimanche 29 Mevo Hamma **Baptism** Renewal at the Jordan River *where Jesus was baptized by John the Baptist* – Renouveau du **Baptême** à la Rivière Jourdain où Jésus fut baptisé par Jean Baptiste – **Jericho oasis, oldest city in the world (10,000 years) site of the healing of a blind man and the conversion of Zacchaeus** – l'oasis de Jéricho, plus ancienne ville du monde (10,000 ans) lieu de la guérison d'un aveugle et de la conversion de Zachée – Mount of Temptations / Mont des Tentations – Tree of Zacchaeus / l'Arbre de Zachée – **Mass at Good Shepherd Church in Jericho at 11:00 – 26<sup>th</sup> Sunday OT / 26<sup>e</sup> dimanche TO**  
**Messe de Zachée Église Bon Berger Jéricho 11h00 – Sagesse/Wisdom 11:23-12:2; 2 Cor 5:17-21**  
lunch in Jericho, rest, dinner at Sea of Galilee Kibbutz / dîner à Jéricho, repos, souper au Kibboutz Mer de Galilée

**DAY / JOUR 6** Monday / lundi 30 We cross the souks (Arab market) – Visit **Nazareth** and Church of the **Annunciation** place of the childhood of Jesus (Luke 2:39-40 – Church of **St Joseph** – the **Synagogue** – Church of **St. Gabriel** with the well of Mary – lunch – Mount of **Precipice** panorama – *Then we will resume on the road to Cana of Galilee site where Jesus performed his first miracle. (John 2: 1-11).* Nous traversons les souks (marché arabe) – visitons **Nazareth** et l'Église de l'**Annonciation** et lieu de l'enfance de Jésus (Lc 2, 39-40) – Église de **St-Joseph** – la **Synagogue** – l'Église **St-Gabriel** où il y a le puits de Marie – dîner – le panorama au Mont du **Précipice** – reprenons la route pour **Cana de Galilée** où Jésus accomplit son premier miracle (Jn 2, 1-11).

**4:00 pm – Mass at the Church of the Wedding at Cana – Renewal of vows – 55 min max from given time**  
**16h00 – Messe à l'Église des Noces de Cana – renouveau des vœux – 55 min max après l'heure donnée**

**DAY / JOUR 7** Tuesday / mardi 1 Sequence tbd: Mount of Beatitudes – group read **Sermon on Mount (Mt 5-7)** – Church of **Primacy of Peter** (Mt 16:13-19) – St Peter's Fish lunch Sea of Galilee – meditative silent walk pilgrim experience on way to Multiplication of loaves and fishes Church **Tabgha (Lk 9:10-17)** – *synagogue in Capernaum one of the largest sites of Jesus' ministry in Galilee (Mt 4:13, Mk 3:1, Lk 5:1-11, Jn 21:1-17).* Séquence à voir : Mont des Béatitudes – lecture en groupe du **Sermon sur la Montagne (Mt 5-7)** – Église de la **Primauté de Pierre (Mt 16:13-19)** – dîner au Poisson de St-Pierre à la Mer de Galilée – marche contemplative silencieuse expérience du pèlerin pour aller à l'Église de la Multiplication des pains et des poissons **Tabgha (Heptapegon) (Lc 9:10-17)** – la synagogue à **Capharnaüm** une des plus grands sites du ministère de Jésus en Galilée (Mt 4:13, Mc 3:1, Lc 5:1-11, Jn 21:1-17).

## Holy Land Pilgrimage 2013 Pèlerinage en Terre Sainte

3:00 pm Mass in the little amphitheatre in Capernaum - Holy Eucharist / St Peter / Saint Thérèse  
Messe à 15h00 à l'amphithéâtre de Capharnaüm - Sainte Eucharistie / St-Pierre Apôtre / Ste-Thérèse

**DAY / JOUR 8** Wednesday / mercredi 2 *Jesus' trust in his disciples / la confiance de Jésus en ses disciples*  
**Mass in Chorazin - The Holy Guardian Angels / Messe à Chorazin - Les Saints Anges Gardiens**  
*Visit Chorazin "Unhappy are you, Chorazin!" - Caesaria Philippi / Baniyas where Jesus revealed himself to Simon -*  
*Walk along a source of the Jordan - the bark of time of Jesus from Lake Kinneret - cruise on Lake Tiberias / Sea*  
*of Galilee - meeting of our pilgrims (2) Visitons Chorazin « Malheureuse es-tu, Chorazin ! » visitons*  
*Caesarée Philippe / Baniyas où Jésus s'est révélé à Simon - marchons le long d'une source du Jourdain - la barque du*  
*temps de Jésus du Lac Kinneret - croisière sur le Lac de Tibériade / Mer de Galilée - rencontre des pèlerins (2)*

**DAY / JOUR 9** Thursday / jeudi 3 **Tabor - Carmel - Jerusalem** max 55 minutes total / au total  
*Visit Mount Tabor, place of the transfiguration of Jesus, this mystery of light in the journey of Jesus and the*  
*Apostles (Drive up in taxi) - Moment of meditation at the sanctuary of the Transfiguration of Jesus - 11:00 am*  
*Mass of the Transfiguration at Mount Tabor - Special Pilgrim's Mass - Visit Yezreel Muhraqa at Mount Carmel*  
*where Elijah slew the false priests of Baal (I Kings 18) and have lunch - drive to Jerusalem*  
*Visite du Mont Tabor, place de la transfiguration de Jésus, ce mystère de lumière dans le parcours de Jésus et de*  
*ses Apôtres (on monte en taxi) - moment de méditation au sanctuaire de la Transfiguration de Jésus - Messe de*  
*la Transfiguration à 11h00 au Mont Tabor - Messe spéciale du pèlerin - Visitons Yezreel Muhraqa au Mont*  
*Carmel où Élie tua les faux prophètes de Baal (1 Rois 18) et prenons le dîner - prendre la route vers Jérusalem*

**DAY / JOUR 10** Friday / vendredi 4 **Jerusalem** - St Francis / St-François  
9:00 am Mass in Dominus Fleuit Church - Commemoration of Jesus weeping over Jerusalem  
Messe à 9h00 à l'Église Dominus Fleuit - Commemoration du Seigneur qui pleure sur Jérusalem  
*Visit Mount of Olives, site of the Ascension with a panoramic view of Jerusalem - visit Mount Zion - Church of*  
*Gethsemane and Church of Mary - lunch at Ramat Rachel Kibbutz - visit St Peter in Gallicantu (Traditional house*  
*of Caiaphas) and the Upper Room / the Cenacle, and if time the Dormition of Our Lady Abbey*  
*Visite du Mont des Olives, site de l'Ascension avec une vue panoramique de Jérusalem - visite du Mont Sion -*  
*l'Église de Gethsémani et l'Église de Marie - dîner au Kibboutz Ramat Rachelle - visite de St-Pierre-en-Gallicante*  
*(traditionnelle maison de Caïphe) le Cénacle, et si le temps le permet l'Abbaye de la Dormition de Notre-Dame*

**DAY / JOUR 11** Saturday / samedi 5 - *the United Hearts of Jesus & Mary / les Coeurs Unis de Jésus & Marie*  
**Mass at 8:00 am in the Garden of Gethsemane - Jesus praying - Mass of Jesus' Passion**  
**Messe à 8h00 au Jardin de Gethsémani - Prière du Seigneur - Messe de la Passion de Jésus**  
*Tour the Church of St. Anne and the Pool of Bethesda - the House of the Sisters of Zion on the site of the*  
*Antonia Fortress with the Arch of Hadrian (Ecce Homo), place of the condemnation of Jesus and Lithostrotos -*  
*the first four stations of the Via Dolorosa - lunch in the old city - visit the remaining stations and finish at the*  
*Anastasis, place of the Resurrection (or Holy Sepulchre) - procession beginning in the Chapel of Mary Magdalene*  
*Visite de l'Église de Ste-Anne et la piscine de Bethesda - la Maison des Sœurs de Sion sur le site de la*  
*Forteresse Antonia avec l'Arche d'Hadrien (Ecce Homo), place de la condamnation de Jésus et le Lithostrotos -*  
*les quatre premières stations de la Via Dolorosa - dîner dans la vieille ville - visite des autres stations aboutissant à*  
*l'Anastasis, place de la Résurrection (ou Saint Sépulchre) - procession à partir de la Chapelle de Marie Madeleine*

**DAY / JOUR 12** Sunday / dimanche 6 - **The Disciples of Emmaus Lk 24:13-35 - Les Disciples d'Emmaüs**  
**Mass in Emmaus - 27<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time / Messe à Emmaüs - 27<sup>e</sup> dimanche du Temps Ordinaire**  
*Visit the old Jaffa (Joppa), city of the prophet Jonas and Tabitha, where Peter stayed with Simon the Tanner -*  
*continue to Caesarea Maritima, where St. Peter converted the centurion and where Paul was imprisoned later -*  
*lunch - Visit the Roman amphitheater, the citadel of the Crusaders and the Roman aqueducts - try to have a*  
*short dip in the Mediterranean Sea - rest at the hotel and pack - final pilgrims' meeting (3) - bless objects - "Last*  
*Supper" - midnight departure for the airport*

## Holy Land Pilgrimage 2013 Pèlerinage en Terre Sainte

*Visite de la vieille Jaffa (Joppée), ville du prophète Jonas et de Tabitha, où Pierre séjournait avec Simon le Tanneur - continuant vers Caesariée Maritime, où St-Pierre convertit le centurion et où Paul fut plus tard emprisonné - le dîner - visite de l'amphithéâtre romain, la citadelle des Croisés et les aqueducs romains - tenter une petite saucette dans la Mer Méditerranée - repos à l'hôtel et baggages - dernière rencontre des pèlerins (3) - bénir les objets - « Dernier Souper » - départ pour l'aéroport vers minuit*

DAY / JOUR 13 Monday / lundi 7 Early departure - départ tôt le matin

**The recapitulation of our pilgrimage - La recapitulation de notre pèlerinage**

**Liturgy of the Ascension / Pentecost - Liturgie de l'Ascension et de la Pentecôte**

**Together, we continue to walk in the steps of Jesus, by the grace of God.... - Ensemble, nous continuons de marcher dans les pas de Jésus, par la grâce de Dieu....**

### **Pentecost Sequence**

Holy Spirit, Lord Divine, come, from heights in heav'n and shine, Come with blessed radiance bright!

Come, O Father of the poor, come, whose treasured gifts endure. Come, our heart's unfailing light!

Of consolers, wisest, best, and our souls' most welcome guest, Sweet refreshment, sweet repose.

In our labor rest most sweet, Pleasant coolness in the heat, Consolation in our woes.

Light most blessed, shine with grace in our heart's most secret place; fill your faithful through and through!

Left without your presence here, Life itself would disappear, nothing thrives apart from you!

Cleanse our soiled hearts of sin, arid souls refresh within, wounded lives to health restore!

Bend the stubborn heart and will, melt the frozen, warm the chill, guide the wayward home once more!

On the faithful who are true and profess their faith in you, in your sev'n-fold gift descend!

Give us virtue's sure reward, Give us your salvation, Lord; give us joys that never end! Amen. Alleluia!

### **Séquence de la Pentecôte**

Viens, Esprit-Saint, en nos cœurs, et envoie du haut du ciel un rayon de ta lumière.

Viens en nous, père des pauvres. Viens, dispensateur des dons. Viens, lumière en nos cœurs.

Consolateur souverain, hôte très doux de nos âmes, adoucissante fraîcheur.

Dans le labeur, le repos ; dans la fièvre, la fraîcheur ; dans les pleurs, le réconfort.

O lumière bienheureuse, viens remplir jusqu'à l'intime le cœur de tous tes fidèles.

Sans ta puissance divine, il n'est rien en aucun homme, rien qui ne soit perverti.

Lave ce qui est souillé, baigne ce qui est aride, guéris ce qui est blessé.

Assouplis ce qui est raide, réchauffe ce qui est froid, rends droit ce qui est faussé.

A tous ceux qui ont la foi et qui en toi se confient, donne tes sept dons sacrés.

Donne mérite et vertu donne le salut final donne la joie éternelle.

### **Solemn Blessing for the Passion of the Lord**

May God, the Father of mercies, who has given you an example of love in the Passion of his Only Begotten Son, grant that, by serving God and your neighbor, you may lay hold of the wondrous gift of his blessing. **R/ Amen**

So that you may receive the reward of everlasting life from him, through whose earthly Death you believe that you escape eternal death. **R/ Amen**

And by following the example of his self-abasement, may you possess a share in his Resurrection. **R/ Amen**

And may the blessing of almighty God, the Father, and the Son, and the Holy Spirit, come down on you and remain with you for ever. **R/ Amen**

### **BÉNÉDICTION SOLENNELLE de la Passion de Notre Seigneur**

Dieu votre Père, le Père de toute miséricorde, vous a donné dans la passion de son Fils la plus belle preuve de son amour : qu'il vous aide maintenant à découvrir, à son service et à celui de vos frères, jusqu'où va le don de sa grâce.

**R/ Amen.** Il vous a donné de vivre en Jésus qui a subi la mort pour vous sauver d'une mort éternelle: Qu'il vous fasse don de sa vie. **R/ Amen.**

Après l'avoir suivi dans les épreuves, puissiez-vous entrer avec lui dans sa gloire de ressuscité. **R/ Amen.**

Que Dieu tout-puissant vous bénisse, le Père, le Fils, et le Saint-Esprit. **R/ Amen.**